

راهنمای تغییر وضعیت پناهندگان

ایرلند شمالی

به روز رسانی 2023

راهنمایی برای افرادی که اخیراً وضعیت پناهندگی، ویزای بشردوستانه یا اجازه اقامت، اقامت براساس صلاح دید دریافت کرده اند

مسکن

یارانه های
دریافتی

خانواده

کار

سلامت و
بهداشت



Supported by

Belfast
City Council

3.....	درباره.....
4.....	چگونه از این راهنما استفاده کنیم.....
5.....	حقوق قانونی جدید شما.....
6.....	قانون ملیت و مرزبانی.....
7.....	اکنون چه میشود؟.....
8.....	مجوز اقامت بیومتریک.....
9.....	پایان پشتیبانی.....
10-12.....	مسکن.....
13-14.....	تامین اجتماعی.....
15.....	کمک هزینه (یارانه) فرزند.....
16.....	حساب بانکی.....
17-19.....	اشتغال به کار و بیمه ملی.....
20.....	هزینه های خدمات درمانی.....
21-22.....	تحصیلات.....
23-24.....	مهاجرت.....
25.....	حقوقی که برخوردار هستید بر اساس وضعیت اقامت.....
26.....	الحاق مجدد خانواده.....
27.....	تابعیت بریتانیا.....
28.....	وام تطبیق پذیری برای پناهندگان.....
29-32.....	نشانی تماس های مفید.....

این راهنمای تغییر وضعیت پناهندگان به روز رسانی شده، در سال 2023 توسط شورای شهر بلفاست (سفارش داده شده و توسط مرکز حقوقی) لوسنتر ایرلند شمالی تهیه شده است.

این راهنما برای کمک به شما در درک فرآیند تغییر وضعیت از پناهجو بودن به ویزای اقامت دائم است. این متن جایگزینی برای مشاوره نیست اما برخی از اصول اولیه را توضیح میدهد، مانند:



چگونه از این راهنما استفاده کنیم

اقدام/اطلاعات مهم

این نماد نشان می دهد که اگر کار محوله را انجام ندهید یا مسئولیت های خود را درک نکنید ممکن است عواقب جدی داشته باشد.



کد کیو آر

کد را با دوربین گوشی خود اسکن کنید. این وب سایتی را باز می کند که حاوی اطلاعات مفید است.

مترجمان در دسترس می باشند

این نماد به شما می گوید که چه زمانی می توانید مترجم درخواست کنید. همیشه باید از یک مترجم حرفه ای هنگام بحث در مورد حقوق قانونی و مزایایی که واجد شرایط آن هستید، استفاده کنید.



nidirect
government services

tédiréach
seirbhísí rialtais



www.nidirect.gov.uk

این نماد به شما می گوید که می توانید اطلاعات بیشتری در این زمینه در وب سایت ان آی دایرکت دولت پیدا کنید. با استفاده از این دکمه در پایین صفحه وب می توانید وب سایت را به صورت اتوماتیک ترجمه کنید.



How to translate this page 文A



حقوق قانونی جدید شما

تبریکات!

به شما وضعیت اقامت پناهندگی، ویزای بشردوستانه یا اجازه اقامت اقامت براساس صلاحدید داده شده است. اکنون می توانید:

- کار
- تحصیل
- درخواست برای یارانه های دریافتی تامین اجتماعی

این وظیفه شماست که در طی زندگی در ایرلند شمالی/بریتانیا از حقوقی که واجد شرایط آن هستید و مسئولیت های خود آگاه باشید. شما باید از قانون پیروی کنید و از هر الزامی که توسط سازمان هایی که با آن ها کار می کنید، مانند اداره کار و پرداخت یارانه یا اداره مسکن ایرلند شمالی، شما ملزم به رعایت آن هستید. **این مسئولیت شماست که آنها را از آخرین تغییرات در شرایط خود آگاه کنید.**



قانون ملیت و مرزبانی

تغییرات در سیستم پناهجویی

در 28 ژوئن 2022 مصوبه ملیت و مرزبانی به شکل قانون درآمد. این قانون تغییرات بزرگی را در سیستم پناهجویی بریتانیا ایجاد می کند و دانستن چگونگی تاثیر آن بر شما مهم است. این تغییرات فقط در صورتی برای شما اعمال می شود که در تاریخ 28 ژوئن 2022 یا پس از آن درخواست پناهجویی داده باشید. این قانون برخی از شرایط استحقاقی با وضعیت های مختلف مهاجرت را تغییر داده است از وکیل خود بپرسید که چه نوع وضعیت اقامتی به شما اعطا شده است. شرایطی که شما واجد آن هستید ممکن است با دیگران متفاوت باشد.

جدید

پناهنده
(گروه 1)

پناهنده
(گروه 2)

اجازه اقامت حفاظت
بشردوستانه

اجازه اقامت براساس
صلاح دید

در حالی که همه دسته بندی های مهاجرتی فوق به شما امکان کار، درخواست یارانه دریافتی تامین اجتماعی و تحصیل را می دهند، تفاوت هایی وجود دارد به عنوان مثال: مدت اجازه اقامت اعطا شده، و اینکه آیا می توانید برای الحاق مجدد به خانواده درخواست دهید. می توانید مطالب بیشتری در مورد این تغییرات در صفحه 25 - حقوق و مزایای قانونی براساس وضعیت اقامت را بیابید.

اکنون چه میشود؟

هنگامی که یک تصمیم مثبت در مورد درخواست پناهجویی شما گرفته شده است:

- نامه **تصمیم نهایی درخواست پناهجویی** را از وزارت کشور (هوم آفیس) دریافت خواهید کرد که به شما می گوید وضعیت اقامت (پناهندگی، اجازه اقامت بشردوستانه یا اجازه اقامت براساس صلاح دید) به شما اعطا شده است.
- شما مجوز اقامت بیومتریک خود را دریافت خواهید کرد **(به صفحه 8 مراجعه کنید)**.
- نامه **قطع پشتیبانی** از وزارت کشور دریافت خواهید کرد و به شما گفته می شود که پشتیبانی پناهجویی شما (پول و محل اقامت) در تاریخ **معین شده** متوقف می شود.
- نامه ای از میرز (Mears) دریافت خواهید کرد که به شما می گوید باید محل اقامت خود را تا تاریخ **معین شده** ترک کنید.

شما باید در تیم پشتیبانی در حال تغییر وضعیت پناهندگان اکسترن ثبت نام کنید (به صفحه 9 مراجعه کنید) زیرا آنها سازمانی تخصصی برای کمک به افراد در موقعیت شما هستند.



مجوز اقامت بیومتریک

شما باید مجوز اقامت بیومتریک خود را (که گاهی اوقات به اختصار **بی آر پی نامیده می شود**) از وزارت کشور ظرف 2 الی 4 هفته دریافت کنید. این کارت شناسایی رسمی شماست و حق دسترسی به خدمات و اشتغال به کار شما را تایید می کند. در نگهداری از آن مراقب باشید. اجازه اقامت بیومتریک شما باید یک شماره بیمه ملی در پشت داشته باشد. اگر اینطور نیست، اطلاعات بیشتر را در **صفحه 17 ببینید**.



باید چک کنید که تمام مشخصات شما در کارت درست باشد. اگر هنگامی که این اجازه اقامت بیومتریک شما بدستتان رسید، مشکلی مشاهده کردید، برای مثال املاي نادرست، ظرف 10 روز آن را گزارش دهید. از این لینک برای گزارش هر مشکلی استفاده کنید، یا وکیل شما ممکن است بتواند به شما کمک کند.

www.gov.uk/biometric-residence-permits/report-problem

اگر مجوز اقامت بیومتریک خود را گم کردید، باید آن را به پلیس گزارش دهید (پلیس ایرلند شمالی 101 ☎) و برای المثنی به وزارت کشور درخواست دهید.

www.gov.uk/biometric-residence-permits/lost-stolen-damaged



پایان پشتیبانی

نامه قطع پشتیبانی دریافت خواهید کرد که به شما توصیه می کند پشتیبانی پناهجویی شما (مسکن میز و پرداخت های اسپین) معمولاً در 28 روز متوقف می شود. حالا شما باید:

- مسکن پیدا کنید
- برای خود درآمد تامین کنید
- یک حساب بانکی باز کنید



تیم اکسترن دارای کارکنان کارشناسی است که به افراد کمک می کند تا از سیستم پناهجویی خارج شوند. باید بدون معطلی در این تیم ثبت نام کنید.

extern
CHANGING LIVES EVERY DAY



[www.extern.org/
refugee-floating-support-belfast](http://www.extern.org/refugee-floating-support-belfast)



Drop-in
118-122 Royal Avenue,
Belfast
BT1 1DL
028 9033 0433
hst@extern.org



شما حق دارید برای مسکن اجتماعی و کمک به بی خانمانی از اداره مسکن ایرلند شمالی درخواست دهید. مسکن اجتماعی در ایرلند شمالی بر اساس نیاز اختصاص داده می شود و وضعیت شما توسط یک کارمند مسکن ارزیابی می شود. "مسکن" به معنای سقفی بالای سر شما است و می تواند شامل خوابگاه ها و آپارتمان ها باشد. ابتدا به شما مسکن موقت پیشنهاد می شود. نوع اقامت بستگی به آن دارد که در روزی که اقامتگاه میز را ترک می کنید، چه چیزی قابل دسترسی باشد. این مکان می تواند در هر نقطه از ایرلند شمالی، در یک خوابگاه برای افراد بی خانمان یا یک هتل باشد. میز و تیم اکستن می توانند به شما کمک کنند تا به بخش اجرایی مسکن مراجعه کنید.

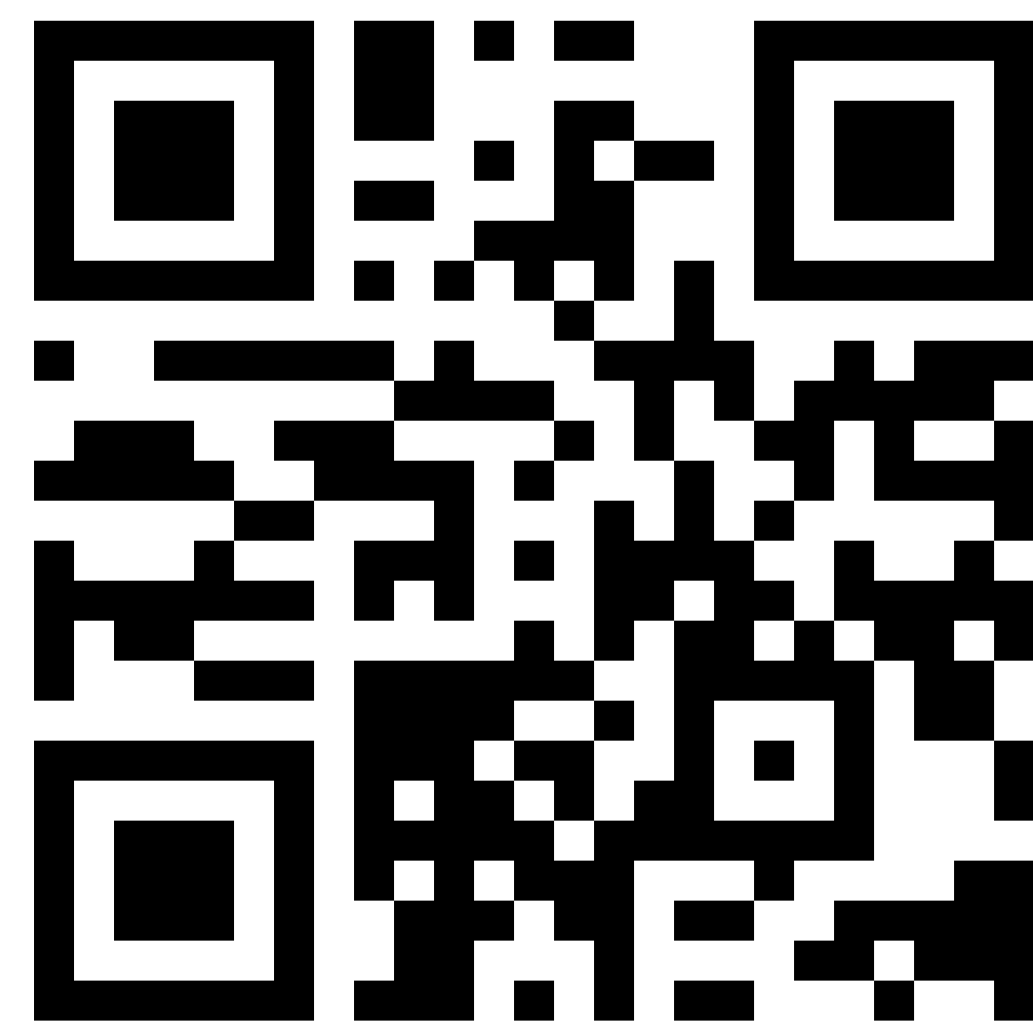
Housing Executive



nidirect
government services

tédiréach
seirbhísí rialtais

www.nihe.gov.uk



2 Adelaide Street
Belfast
BT2 8PB
03448 920 900



اگر پیشنهاد اقامت موقت را رد کنید، اداره مسکن ایرلند شمالی وظیفه ای ندارد که پیشنهاد دیگری به شما ارائه دهد. شما نباید توصیه های را در خصوص مسکن از افرادی که صلاحیت ندارند دریافت کنید زیرا ممکن است به آسانی بیخانمان شوید.



سپس اداره مسکن ایرلند شمالی (NIHE) به شما کمک می کند تا برای یک خانه دائمی درخواست دهید، و شما چند انتخاب دارید. لیست های انتظار بسیار طولانی برای مسکن اجتماعی وجود دارد. شما نیز در همان لیست انتظار خواهید بود همانطور که افراد از ایرلند شمالی در آن لیست هستند، و با شما به همان صورت رفتار خواهد شد.

nidirect
government services

téidreach
seirbhísí rialtais

اجاره خصوصی

اکثر مردم در ایرلند شمالی مسکن را از صاحب خانه های خصوصی اجاره می کنند، یا در نهایت خانه خود را می خرند. ممکن است بخواهید با دوستان خود در مورد یافتن ملکی برای اجاره با هم صحبت کنید. بسته به موقعیت شغلی خود، می توانید مجموعه اعتبارات یارانه ای هزینه های مسکن را داشته باشید که به شما در پرداخت اجاره کمک می کند. اطلاعات بیشتر در مورد اجاره خصوصی را می توانید از وب سایت ان آی دایرکت بیابید.

اگر خانواده شما به منطقه ای دور از مدرسه فرزندتان نقل مکان کنند، احتمالاً باید مدرسه جدیدی پیدا کنند زیرا حمل و نقل رایگان مدرسه فقط در شرایط محدودی در دسترس است. صفحه 22 را ببینید.



nidirect
government services

tédiréach
seirbhísí rialtais

حقوق قانونی مستاجر

به شخصی که ملکی را از یک مالک خصوصی یا اداره مسکن ایرلند شمالی اجاره می کند، مستاجر می گویند. به عنوان یک مستاجر، شما **حقوق قانونی و وظایف** خاصی دارید. می توانید در سایت ان آی دایرکت درباره تعهدات مالک و مستاجر اطلاعات بیشتری کسب کنید. همچنین باید یک کپی از قرارداد اجاره امضا شده خود را دریافت کنید که در این کپی در مورد حقوق قانونی و مسئولیت های شما بیشتر توضیح می دهد.

www.nidirect.gov.uk/articles/landlord-and-tenant-obligations



Housing Rights



www.housingrights.org.uk

سازمان حقوق قانونی مسکن (هاوزینگ رایترز) یک موسسه خیریه است که پشتیبانی و مشاوره رایگان و تخصصی در مورد مسائل مسکن و بده کاری ارائه می دهد. اگر مشکلی دارید، می توانید در هر زمان با خط تلفنی کمک آنها تماس بگیرید. همچنین می توانید اطلاعات مفیدی را در وب سایت آنها پیدا کنید.

028 90 245640:

شماره تماسهای کمک در خصوص مسکن و بدهکاری
برای افراد ساکن ایرلند شمالی



تامین اجتماعی



nidirect
government services

tédíreach
seirbhísí rialtais

شما حق دارید برای تامین اجتماعی (یارانه دریافتی) مانند مجموعه اعتبارات یارانه ای (یونیورسال کردیت - Universal Credit) درخواست دهید - این پولی است که از طرف دولت برای حمایت از شما در زمانی که به دنبال کار هستید یا به دلیل اینکه نمی توانید کار کنید به شما پرداخت میشود. می توانید به صورت آنلاین درخواست دهید، یا تیم اکسترن می تواند به شما کمک کند. مجموعه اعتبارات یارانه ای توسط یک حساب (اکانت) آنلاین مدیریت می شود. شما باید جزئیات ورود به حساب خود را ایمن نگه دارید. اگر در استفاده از حساب آنلاین خود مشکل دارید، باید به مربی کاریابی مربوط به مجموعه اعتبارات یارانه ای خود اطلاع دهید.

www.gov.uk/universal-credit/how-to-claim

نامه وزارت کشور شما دلیلی بر این نیست که شما حق دریافت یارانه بیمه تامین اجتماعی را دارید. فقط اجازه اقامت بیومتریک شما میتواند وضعیتی که واجد شرایط آن هستید را ثابت می کند. شما ممکن است در زمانی که منتظر اجازه اقامت بیومتریک خود هستید، درخواست مجموعه اعتبارات یارانه ای (یونیورسال کردیت) داشته باشید، اما اگر نتوانید اجازه اقامت بیومتریک را در یک مدت زمانی مشخص ارائه کنید، ممکن است رد شود.

مربی کاریابی شما شرایط پرداخت مزایای دریافتی و مسئولیت های شما را توضیح خواهد داد. مربی کاریابی شما همچنین می تواند در مورد هزینه های مسکن، یارانه دریافتی برای کودک و درخواست شماره بیمه ملی در صورت نیاز به شما مشاوره دهد.



تامین اجتماعی

nidirect
government services

tédiréach
seirbhísí rialtais

پیش پرداخت

معمولاً برای دریافت اولین پرداخت مجموعه اعتبارات یارانه ای شما 5 هفته منتظر می مانید، بنابراین باید در اسرع وقت درخواست دهید تا بدون درآمد باقی نمانید. هنگامی که فرم درخواست مجموعه اعتبارات یارانه ای تکمیل کردید، و تمام "کارهای محوله - To Dos" را در حساب خود تکمیل کردید، می توانید برای پیش پرداخت درخواست دهید. پیش پرداخت ها از پرداخت های آینده کسر می شود، به این معنی که تا زمانی که بدهی را بازپرداخت نکنید، مبلغ کاهش یافته ای دریافت خواهید کرد. مربی کاریابی شما می تواند به شما کمک کند تا برای پیش پرداخت اقدام کنید

nidirect
government services

tédiréach
seirbhísí rialtais

پشتیبانی براساس صلاح دید

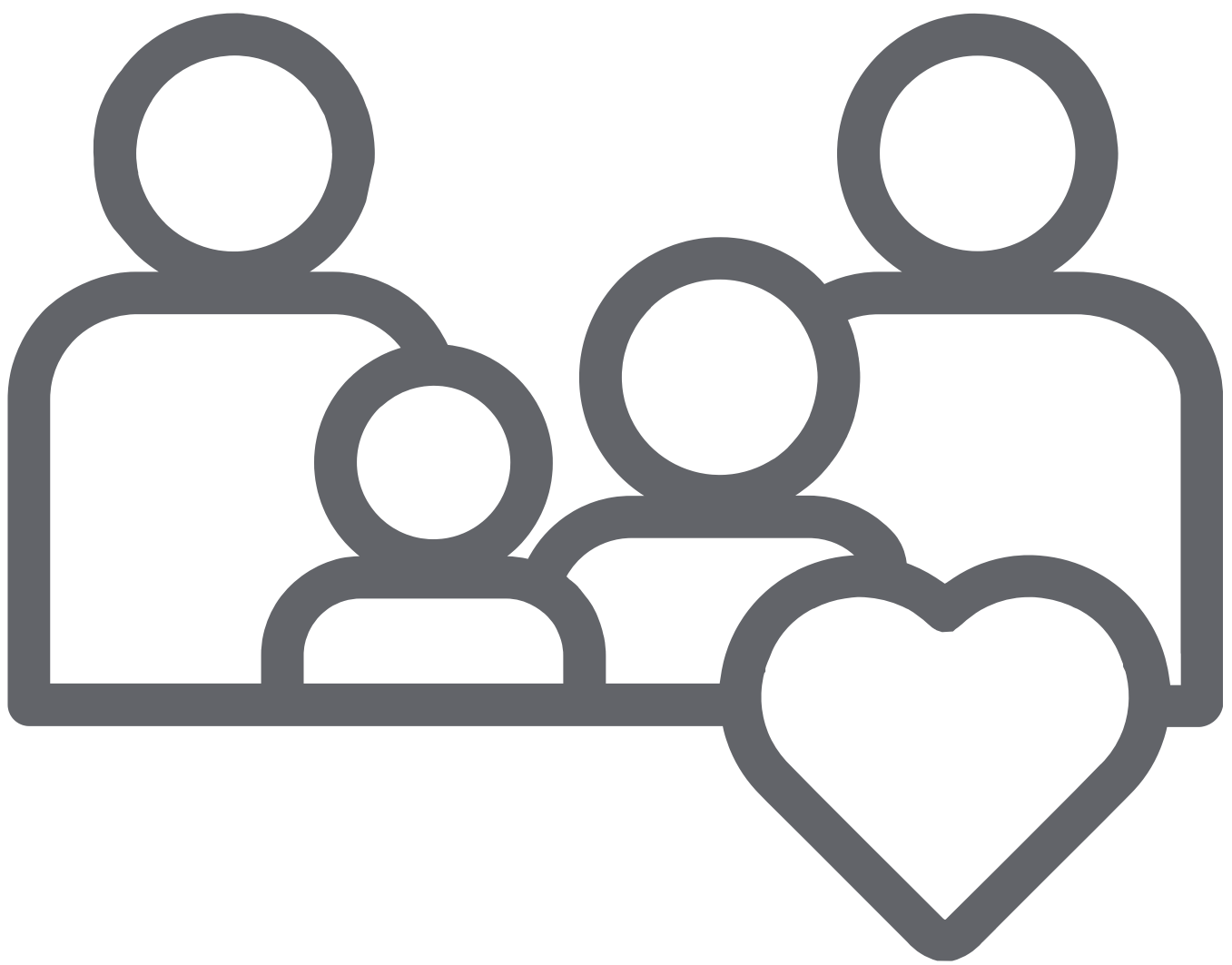
همچنین ممکن است حق داشته باشید برای پرداخت یک دفعه ای صندوق حمایت اضطراری مجموعه اعتبارات یارانه ای یا وام پشتیبانی براساس صلاح دید برای کمک در مورد هزینه های زندگی یا وسایل خانه درخواست دهید. در این مورد با مربی کاریابی خود صحبت کنید یا در آن آی دایرکت درخواست دهید. اگر برای درخواست آنلاین مشکل دارید، با سازمان فاینانس ساپورت (پشتیبانی مالی) 08005872750 تماس بگیرید.

www.nidirect.gov.uk/services/claim-discretionary-support

برای پاسخ به پرسش های خود در مورد مجموعه اعتبارات یارانه ای یا پشتیبانی در مورد درخواست خود با مرکز خدمات مجموعه اعتبارات یارانه ای به شماره 0800 012 1331 هماهنگی یک قرار اضطراری با تلفن دفتر محلی مشاغل و پرداخت یارانه به شماره 0300 200 7822 تماس بگیرید. اگر در قرار ملاقات خود به مترجم نیاز دارید، باید قبل از جلسه درخواست دهید.

کمک هزینه (یارانه) فرزند - از تاریخ اقدام برای درخواست

(فقط برای پناهندگان)



اگر پناهنده هستید، برای کمک هزینه (یارانه) فرزند می توانید از تاریخ درخواست پناهندگی خود اقدام کنید.

اطلاعات بیشتر:

<https://revenuebenefits.org.uk/child-benefit/guidance/how-do-child-benefit-and-guardians-allowance-work/making-a-claim/>

اگر فرزند دارید شما باید تقاضا کنید که اچ ام ار سی (اداره دارایی و مالیات) تاریخ درخواست کمک هزینه (یارانه) فرزند شما را عطف به ما سبق نماید. برای درخواست کمک هزینه (یارانه) فرزند شما باید ظرف 3 ماه پس از دریافت وضعیت اقامت پناهندگی خود این درخواست را ارائه نمایید.

در اینجا می توانید با اچ ام ار سی (اداره دارایی و مالیات) تماس بگیرید:

www.gov.uk/government/organisations/hm-revenue-customs/contact/child-benefit

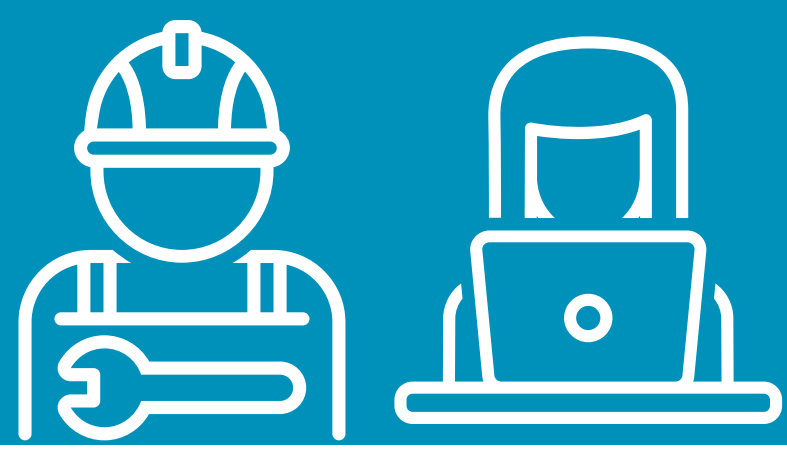
اگر قبل از سپتامبر 2017 درخواست پناهندگی داده اید، ممکن است شما نیز قادر به درخواست چایلد تکس کر دیت (اعتبار مالیاتی برای فرزند) باشید. شما باید ظرف مدت 1 ماه پس از دریافت وضعیت اقامت پناهندگی درخواست خود را بدهید. اگر فکر می کنید این در مورد شما صادق است، در خواست دریافت مشاوره از سوشال سکیوریتی (سازمان تامین اجتماعی) بنمایید.

برای دریافت پرداختی از کارفرما یا یارانه دریافتی بیمه تامین اجتماعی، باید یک حساب بانکی در بریتانیا داشته باشید. برخی از بانک ها به شما اجازه می دهند تا حساب بانکی را آنلاین باز کنید، سپس برای تأیید هویت خود به آنها مراجعه کنید. شما باید این کار را در اسرع وقت انجام دهید، در غیر این صورت، نمی توانید مجموعه اعتبارات یارانه ای را دریافت کنید. برای افتتاح حساب، باید هویت خود (مجوز اقامت بیومتریک) و آدرس خود (نامه ای از اداره مسکن، وزارت کشور، میرز یا مجموعه اعتبارات یارانه ای) را ثابت کنید. تیم اکسترن میتواند شما را راهنمایی کند.

شما یک شماره حساب، یک شماره شعبه بانکی و یک کارت بانکی دریافت خواهید کرد که می توانید از آن در فروشگاه ها، خرید آنلاین و در دستگاه های خودپرداز استفاده کنید. اکثر بانک ها اپلیکیشن حساب بانکی موبایلی دارند که می توانید حساب خود را کنترل کنید، موجودی خود را مشاهده کنید یا در صورت مفقود شدن کارت خود استفاده از آن را لغو کنید.



شما باید از ثبت نام در خواست برای کارت های اعتباری یا وام خودداری کنید، مگر اینکه مطمئن باشید که می توانید از بدهکاری شدید اجتناب کنید. شما نباید برای وام برای افراد دیگر ثبت نام کنید این کار کلاهبرداری مالی است. مشاوره در خصوص بدهکاری به صورت رایگان در دسترس است. می توانید اطلاعات بیشتری در وب سایت "ان آی دایرکت" پیدا کنید.



اشتغال به کار



اگر شروع به کار کردید، باید "تغییر شرایط" را به صورت آنلاین در حساب یو سی (مجموعه اعتبارات یارانه ای) خود گزارش دهید، یا اگر درخواست تلفنی برای مجموعه اعتبارات یارانه ای دارید، از طریق تماس تلفنی با خط تلفن مجموعه اعتبارات یارانه ای تماس بگیرید.

nidirect
government services

tédiréach
seirbhísí rialtais

شماره بیمه ملی

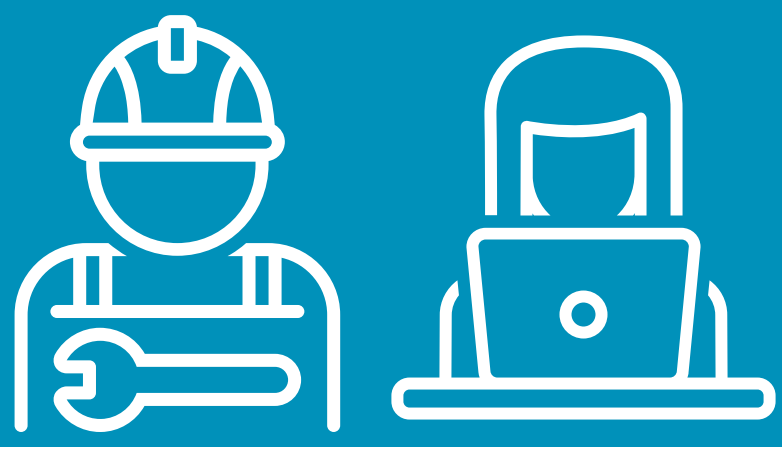
همه افراد برای شروع کار یا درخواست پرداخت یارانه بیمه تامین اجتماعی به شماره بیمه ملی نیاز دارند.

ممکن است یک شماره بیمه ملی در پشت اجازه اقامت بیومتریک خود داشته باشید. در غیر این صورت، می توانید برای شماره بیمه ملی با مربی کاریابی خود یا به صورت آنلاین در آدرس زیر درخواست دهید:

www.nidirect.gov.uk/services/apply-national-insurance-number

شماره بیمه ملی شما منحصر به فرد برای شما است و قابل تغییر یا انتقال نیست. شما نباید از شماره بیمه ملی شخص دیگری استفاده کنید یا به کسی اجازه استفاده از شماره بیمه ملی شما را بدهید. شما باید این شماره را نزد خود ایمن نگه دارید و آن را با کسی که نیازی به دیدن آن ندارد به اشتراک نگذارید.

بیمه ملی نوعی مالیات است. شما برای واجد شرایط بودن برای دریافت برخی یارانه ها و بازنشستگی دولتی، سهم بیمه ملی را پرداخت می کنید.



اشتغال به کار

nidirect
government services

tédiréach
seirbhísí rialtais

کار

شما مجاز به کار هستید و از حقوق قانونی استخدام برخوردار هستید. شما باید میزان حقوق قانونی خود را به عنوان یک کارمند بدانید. کارفرمایان باید حداقل موارد زیر را در اختیار شما قرار دهند:

- حداقل دستمزد
- فیش حقوقی
- شرایط و ضوابط به صورت کتبی

کارفرمای شما مسئول کسر مالیات از پرداخت های شما است، این موضوع در فیش حقوقی که باید حداقل ماهیانه دریافت کنید، به تفصیل بیان می شود. اطلاعات بیشتر در "ان آی دایرکت" موجود است. شما همچنین حق عضویت در اتحادیه صنفی را دارید.

www.nidirect.gov.uk/articles/employment-status

حداقل دستمزد
ساعتی در آوریل
2022

23 سال و بیشتر	21 تا 22	18 تا 20	بالای 18 سال	کارآموز
£9.50	£9.18	£6.83	£4.81	£4.81

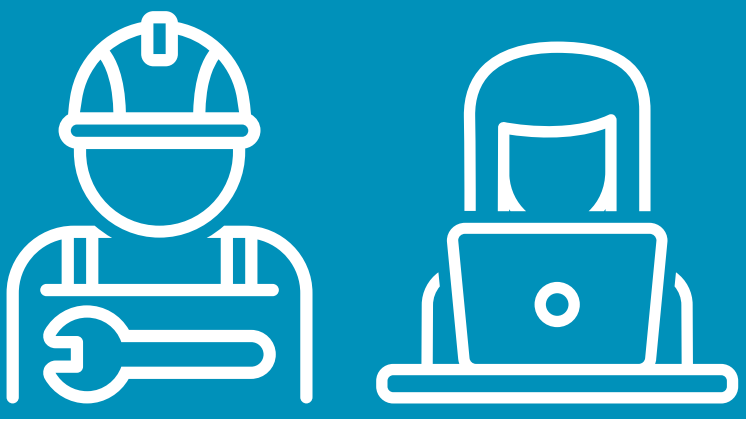


حقوق قانونی کارکنان

www.lawcentreni.org/how-we-help/about-our-service-1



مرکز (خدمات) حقوقی (لوسنتر) ایرلند شمالی یک موسسه خیریه است که پشتیبانی و مشاوره رایگان و تخصصی در مورد مسائل شغلی ارائه می دهد. برای جزئیات پروژه حقوق قانونی استخدامی به وب سایت آنها مراجعه کنید.



اشتغال به کار

nidirect
government services

tédiréach
seirbhísi rialtais

شغل پیدا کردن

مربی کاریابی شما می تواند به شما کمک کند تا کار پیدا کنید یا برای ثبت نام در دوره هایی برای بهبود مهارت ها و آموزش های خود از شما حمایت کند. آنها همچنین ممکن است بتوانند به ارزشیابی مدارک قبلی شما در بریتانیا کمک کنند. وب سایت شورای محلی شما همچنین اطلاعاتی در مورد فرصت های شغلی در منطقه شما دارد. به عنوان مثال، آکادمی های کاریابی بلفاست 27 توسط شورای شهر بلفاست اداره می شود.

Belfast Employment Academies



Belfast
City Council



www.belfastcity.gov.uk/employmentacademies



economicdevelopment@belfastcity.gov.uk

همچنین آژانس های استخدام زیادی در ایرلند شمالی وجود دارند که می توانند به شما در یافتن شغل کمک کنند.

اکثر مشاغل حداقل به سطح ابتدائی زبان انگلیسی نیاز دارند و یادگیری زبان انگلیسی فرصت های شما را بهبود می بخشد. شما باید زبان انگلیسی را یاد بگیرید و سعی کنید هر روز آن را تمرین کنید.



هزینه های خدمات درمانی



nidirect
government services
tédiréach
seirbhísi rialtais

HC1 ("اچ سی 1")

اگر مجموعه اعتبارات یارانه ای دریافت می کنید، می توانید برای پوشش خدمات دندانپزشکی و بینائی سنجی خود کمک بگیرید. یک فرم درخواست "اچ سی 1" را تکمیل کنید و یک گواهینامه "اچ سی 2" 12 ماهه دریافت خواهید کرد. باید گواهی اچ سی 2 را نزد دندانپزشک/بینایی شناس خود بیاورید تا ثابت کنید که واجد شرایط درمان رایگان هستید. فرمهای درخواست اچ سی 1 را می توان در اداره های کار و پرداخت یارانه و مطب های برخی از پزشکان عمومی/دندانپزشکی یافت. گواهی اچ سی 2 شما معمولاً 12 ماه اعتبار دارد، و پس از آن باید دوباره درخواست دهید. **شما خود مسئول این امر هستید.**

www.nidirect.gov.uk/publications/claim-help-health-and-travel-costs

HC1 Claim for help with health and travel costs

Do use this form

- **to claim help with paying health or travel costs for:**
 - HS dental treatment • Sight tests, glasses and contact lenses
 - Travel to hospital for HS treatment

You might be able to get them free, or get help with paying for them.
- **to claim help for:** • yourself • your partner • your children
- **at any time before you need treatment**

You don't have to wait until you need help with paying health costs

Important Note – For people who have reached State Pension qualifying age your claim will be dealt with by the Pension Service, they can be contacted on 0800 587 0892.

کودکان نیازی به اچ سی 2 ندارند زیرا درمان آنها همیشه رایگان است.

اگر مشغول به کار هستید، باید قسمتی از هزینه خدمات درمانی دندانپزشکی و بینایی سنجی خود را پرداخت کنید.



شما همچنان حق شرکت در کلاس های رایگان زبان خارجی را دارید. وب سایت آموزش زبان انگلیسی (ایسول - ESOL) قابل ترجمه است و اطلاعاتی در مورد کلاس های منطقه شما، از جمله کلاس های دارای امکانات نگهداری فرزندان دارد.

<https://esolwebapp.azurewebsites.net/>

انگلیسی کلید باز کردن استقلال آینده شماست. شما باید سعی کنید تا حد امکان انگلیسی مطالعه و تمرین کنید. علاوه بر کلاس های رسمی، می توانید بسیاری از کلاس های مکالمه معمولی را در منطقه خود بیابید. معلمان دوره های "آموزش زبان انگلیسی (ایسول)" می توانند به شما در پیدا کردن آنها کمک کنند.

تحصیلات عالی

ممکن است بخواهید رشته خاصی را در کالجهای بعد از دوره دبیرستان برای بزرگسالان مانند بلفاست مت تحصیل کنید. کالجهای بعد از دوره دبیرستان برای بزرگسالان، خدمات مشاوره برای شغل و کاریابی را ارائه می دهند. شما باید با کالج محلی خود تماس بگیرید و یک قرار ملاقات برای بحث در مورد گزینه های خود درخواست کنید.





آموزش - کودک



مدارس

www.eani.org.uk

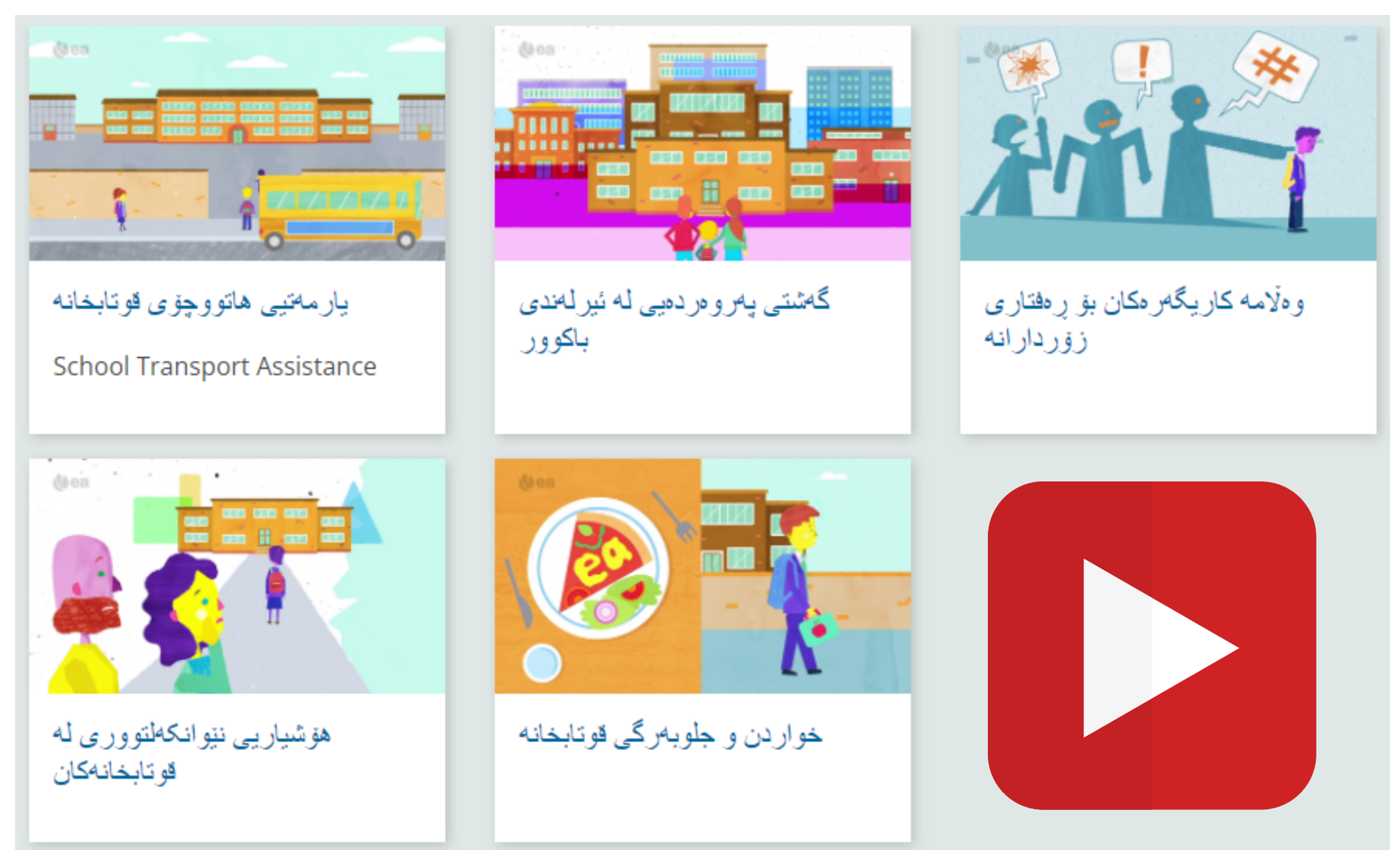
اگر فرزند دارید، بسته به محل اقامت جدید شما، ممکن است نیاز به تغییر مدرسه داشته باشند. اداره آموزش و پرورش (ایرلند شمالی) میتواند مشاوره و پشتیبانی مربوط به مدارس را ارائه دهد. با کلیک روی این نماد در بالای صفحه می توانید وب سایت آنها را ترجمه کنید.



دفتر خدمات آموزش بین فرهنگی (IES) در اداره آموزش و پرورش از کودکان پناهنده پشتیبانی می کند. آنها تعدادی فیلم ترجمه شده "آموزش در ایرلند شمالی" را تولید کرده اند که می توانید در وب سایت آنها پیدا کنید.

www.eani.org.uk/school-management/intercultural-education-service-ies/education-in-northern-ireland-videos

- تغذیه و لباس فرم مدرسه
- کمک سرویس مدرسه
- آگاهی بین فرهنگی
- نحوه مقابله با قلدری
- راه و مسیر آموزش و پرورش



مدارس از امکانات استفاده از مترجم برخوردار هستند و این حق شماست که مترجم درخواست کنید تا در مورد تحصیل فرزندتان صحبت کنید. اگر مشکلی دارید با دفتر خدمات آموزش بین فرهنگی تماس بگیرید.





شما اجازه اقامت در بریتانیا برخوردار هستید-این امر به معناست که شما میتوانید در اینجا اقامت داشته باشید. اجازه اقامت بیومتریک شما تاریخ شروع و تاریخ "پایان اعتبار" را نشان می دهد. تاریخ "پایان اعتبار" پایان اجازه شما برای اقامت در بریتانیا یا انقضای کارت شناسایی شما را نشان می دهد. اگر اجازه اقامت بیومتریک شما در تاریخ 31/12/2024 منقضی می شود، ممکن است به این دلیل باشد که دولت قصد دارد مدارک مربوط به وضعیت مهاجرت را به صورت آنلاین انتقال دهد، اگر در مورد مدت اعتبار اجازه اقامت خود مطمئن نیستید، با وکیل خود چک کنید.

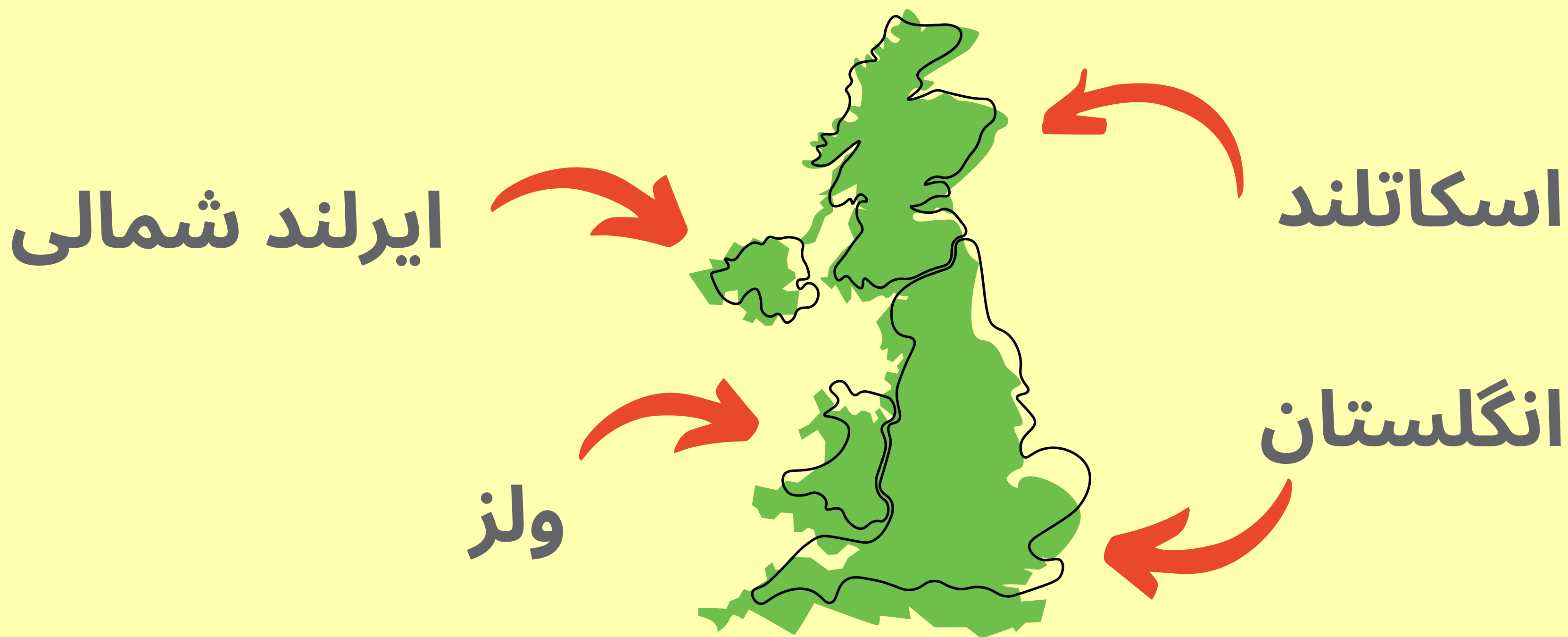
اگر می خواهید پس از دریافت اجازه اقامت خود در بریتانیا بمانید - باید قبل از انقضای آن با یک وکیل صحبت کنید و برای تمدید اجازه اقامت درخواست دهید. اجازه اقامت نامحدود 36 برای اقامت به شما امکان می دهد به طور دائم در بریتانیا زندگی کنید. پس از این ممکن است در صورت تمایل واجد شرایط درخواست شهروندی بریتانیا باشید.

مسافرت

شما می توانید با استفاده از اجازه اقامت بیومتریک خود، در داخل بریتانیا سفر کنید که شامل ایرلند شمالی، اسکاتلند، ولز و انگلستان میشود. اگر می خواهید به خارج از بریتانیا (از جمله به جمهوری ایرلند) سفر کنید، باید شرایط ویزای آن کشور را بررسی کنید و از داشتن مدارک معتبر مسافرتی مطمئن شوید.



پادشاهی متحده بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی



اسناد مسافرت

دارای وضعیت اقامت پناهندگی:

شما نباید از پاسپورت ملیت قدیمی خود برای مسافرت استفاده کنید، زیرا این امر می تواند وضعیت پناهندگی شما را به خطر بیندازد. می توانید از طریق وکیل خود برای مدارک مسافرت اقدام کنید.

دارای اجازه اقامت براساس صلاح دید یا اجازه اقامت:

بشردوستانه شما همچنان می توانید با پاسپورت ملیت خود در صورت معتبر بودن سفر کنید. با این حال، اگر بتوانید نشان دهید که مقامات کشور خود شما از صدور گذرنامه خودداری نموده اند، ممکن است واجد شرایط برای درخواست گواهی مسافرتی باشید. با وکیل خود در این مورد مشورت کنید.

پیدا کردن وکیل

www.lawsoc-ni.org/solicitors

انجمن حقوق (کانون وکلا) ایرلند شمالی نهاد نظارتی برای وکلا در ایرلند شمالی است. برای پیدا کردن یک وکیل می توانید وب سایت آنها را جستجو کنید.



حقوقی که برخوردار هستید بر اساس وضعیت اقامت

قانون ملیت و مرز با نی (2022) بسته به وضعیت اقامتی که واجد آن هستید و زمانی که درخواست پناهجویی خود را مطرح کردید، تغییراتی در حقوق قانونی ایجاد کرد. وکیل شما باید وضعیت اقامت شما را برای شما توضیح دهد. در زیر مروری بر تفاوت ها است.

اگر قبل از 28 ژوئن 2022 درخواست پناهجویی داده اید.

وضعیت اقامت	طول مدت اجازه اقامت	واجدیت شرایط برای اجازه اقامت دائم پس از آن	الحاق مجدد خانواده
"اجازه اقامت" پناهندگی	5 سال	5 سال	بله
ویزای بشردوستانه	5 سال	5 سال	بله
اجازه اقامت براساس صلاح دید برای باقی ماندن	متغیر - معمولاً بیش از 30 ماه نیست	10 سال	خیر

اگر بعد از 28 ژوئن 2022 درخواست پناهجویی دادید.

وضعیت اقامت	طول مدت اجازه اقامت	واجدیت شرایط برای اجازه اقامت دائم پس از آن	الحاق مجدد خانواده
گروه 1- پناهنده	5 سال	5 سال	بله
گروه 2 - "حفاظت موقت ز پناهندگان"	30 ماه	10 سال	محدود شده
محافظت بشردوستانه - "اجازه موقت اقامت"	30 ماه	10 سال	محدود شده
اجازه اقامت براساس صلاح دید برای باقی ماندن	متغیر - معمولاً بیش از 30 ماه نیست	10 سال	خیر



الحاق مجدد خانواده

الحاق مجدد خانواده

اگر واجد شرایط الحاق مجدد خانوادگی هستید، اعضای خانواده شما ممکن است بتوانند ویزا برای پیوستن به شما در بریتانیا دریافت کنند. این امر شامل:

- میباید خانواده ای که قبل از ترک خانه در آن بودید
- همسر یا شریک زندگی
- کودکان زیر 12 سال

وکیل شما می تواند به شما در تکمیل فرم درخواست کمک کند. هیچ هزینه ای برای ویزای الحاق مجدد خانواده، وجود ندارد و شما می توانید برای پوشش هزینه های قانونی درخواست لیگال اید (کمک پرداخت هزینه وکالت) کنید. اگر یکی از اعضای خانواده شما شرایط لازم را نداشته باشد، وکیل به شما خواهد گفت که آیا می توانید درخواست بدهید یا خیر. الحاق "خارج از قوانین" مجدد خانواده گاهی اوقات می تواند یک روند طولانی باشد.



British Red Cross



اگر به خانواده شما ویزای الحاق مجدد به خانواده اعطا شد، باید در اسرع وقت با صلیب سرخ تماس بگیرید تا برسید که آنها چه پشتیبانی می توانند برای کمک به شما برای آماده شدن برای ورود خانواده ارائه دهند.



rsnorthernireland@redcross.org.uk



02890323055



تابعیت بریتانیا

شما می توانید برای تابعیت بریتانیا پس از تکمیل موارد زیر اقدام کنید:

- حداقل 5 سال اجازه اقامت و
- 1 سال اجازه اقامت نامحدود

شما همچنین میبایست:

- بالای 18 سال باشید
- دانستن زبان انگلیسی خود را ثابت کنید
- را گذرانده باشید "زندگی در بریت" آزمون
- قصد ادامه زندگی در بریتانیا را داشته باشید
- حسن شخصیت داشته باشید (این به معنای نداشتن سابقه کیفری است)

www.gov.uk/apply-citizenship-indefinite-leave-to-remain

شما باید راهنمای شهروندی را به دقت بخوانید، شامل بخش های واجد شرایط بودن، هزینه ها و زمان صرف شده در خارج از بریتانیا

محکومیت های کیفری می تواند پیامدهای طولانی مدتی برای شما و اعضای خانواده شما داشته باشد. یک تخلف جدی، از جمله یک تخلف رانندگی یا سوء رفتار خانگی، می تواند وضعیت مهاجرت آینده شما در بریتانیا را به خطر بیندازد.



وام تطبیق پذیری برای پناهندگان

وام ادغام پناهندگان یک وام کوچک بدون بهره از دولت است. ممکن است فقط برای چیزهایی استفاده شود که برای کمک به شما برای استقرار در جامعه بریتانیا ضروری است. چیزهایی مانند:

- ودیعه مسکن، پرداخت اجاره یا هزینه های جابجایی
- وسایل ضروری منزل
- یادگیری یا آموزش
- هزینه های اولیه زندگی (مانند غذا یا قبض مصارف خانه)
- لباس کار و تجهیزات

هنگام درخواست، باید جزئیات دقیقی را در مورد نحوه خرج کردن پول ارائه دهید و برنامه بازپرداخت را قبول کنید.

شما باید بالای 18 سال داشته باشید تا واجد شرایط درخواست باشید و مشمول یکی از موارد زیر باشید:

- پناهنده
- فردی که از اجازه اقامت بشردوستانه برخوردار است
- وابسته بودن به یک پناهنده یا کسی که از اجازه اقامت بشردوستانه برخوردار است

اطلاعات بیشتر:

www.gov.uk/refugee-integration-loan

www.gov.uk/apply-refugee-integration-loan



نشانی تماس های مفید

در زیر لیستی از سازمان هایی وجود دارد که به پناهندگان در بلفاست خدمات ارائه می دهند. این بر اساس پاسخ به سند بررسی انجمن مهاجران بلفاست 2022 است و یک لیست جامع نیست.

نام سازمان	نشانی	سرویس
<u>ACSONI</u>	9 Lower Crescent 028 90 434090 www.acsoni.org admin@acsoni.org	خدمات مستقیم اولیه و حضوری بدون نوبت برای کاهش فشارهای ناشی از آسیب دیدگی اجتماعی و اقتصادی
<u>Africa House NI</u>	1-5 Botanic Avenue www.africahouseni.org 028 90 315778 info@africahouseni.org	حمایت فرهنگی، اجتماعی و اقتصادی از افراد و گروه های مهاجر آفریقایی
<u>Belfast and Lisburn Women's Aid</u>	www.belfastwomensaid.org.uk 028 90 666049 admin@belfastwomensaid.org.uk	حمایت از زنان و کودکانی که مورد خشونت خانگی یا قاچاق انسان قرار گرفته اند
Belfast Islamic Centre	38 Wellington Park 028 90 664465 info@belfastislamiccentre.org.uk	مؤسسه مذهبی مبتنی بر خیریه که حمایت آموزشی، اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی به مسلمانان در ایرلند شمالی را فراهم میکند
Belfast Multi-Cultural Association	bmcabelfastmulticultural@gmail.com	پشتیبانی در بحران، راهنمایی کردن و مراقبتهای معنوی



نشانی تماس های مفید

نام سازمان	نشانی	سرویس
<u>Belfast Unemployed Resource Centre</u>	4-6 Donegall Street Place www.burc.org 028 90 96111 info@burc.org	حمایت، تعلیم، آموزش و تسهیلات به بیکاران و سایر گروه های آسیب دیده از نقصا نهای اجتماعی و اقتصادی
<u>Chinese Welfare Association NI</u>	1 Stranmillis Embankment www.cwa-ni.org 028 90 288277 office@cwa-ni.org	کمک به مسائل بهداشتی و فرهنگی برای جامعه چینی و سایر جوامع سیاهپوست و اقلیت های قومی در ایرلند شمالی
<u>Extern</u>	118-122 Royal Avenue 028 90 330433 hst@extern.org	کمک به کسانی که از وضعیت پناهجویی به وضعیت پناهندگی تبدیل می شوند و کمک به بی خانمانی
<u>Housing Rights</u>	Skainos Building, 239 Newtownards Road www.housingrights.org.uk 028 90 245640 info@housingrights.org.uk	مقابله با بی خانمانی از طریق مشاوره مسکن، صدای آنان بودن و ارجاع آنان به کارمندان اداره مسکن
<u>Law Centre NI</u>	Westgate House, 2-4 Queen Street www.lawcentreni.org 028 90 244401 info@lawcentreni.org	خبریه امور حقوقی از طریق ارائه مشاوره، وکالت، و کارزار حمایت از سیاست های مناسب در زمینه اشتغال به کار، مهاجرت و تامین اجتماعی
<u>Law Society of Northern Ireland</u>	The Law Society NI 96 Victoria St, Belfast, BT1 3GN www.lawsoc-ni.org/	نهاد حرفه ای برای وکلا در ایرلند شمالی با هدف حفاظت از مردم. صلاحیت و کیفیت خدمات حقوقی را در ایرلند شمالی حفظ می کند. لیست راهنما درباره اسم و شماره وکیل موجود است.



نشانی تماس های مفید

نام سازمان	نشانی	سرویس
<u>Lower Ormeau Residents Action Group</u>	97 Balfour Avenue, BT7 2EW www.lorag.org 028 90 312377 info@lorag.org	گروه های بین فرهنگی زنان و مردان، تشکیل پرونده های اولیه و راهنمایی کردن برای افراد از جوامع سیاهپوست و اقلیت های قومی در داخل مرکز بلفاست جنوبی
<u>NIACRO</u>	Amelia House, 4 Amelia Street www.niacro.co.uk 028 90 320157 niacro@niacro.co.uk	محافظت در برابر آزار و اذیت، کمک به یافتن محل اقامت جدید و دسترسی به صندوق بحران / بسته های مواد خوراکی
NICRAS	143a University St Belfast 028 90 246699 info@nicras.org.uk	سازمان تحت رهبری پناهندگان در ایرلند شمال افزایش آگاهی نسبت به مسائل، مشکلات و مشکلات پناهندگان و پناهجویان
BOMOKO (NI Refugee and Asylum Seekers Women's Association)	CRI Building, 165-169 Donegal Pass, BT7 1DT info@bomokoni.org.uk	خدمات مشاوره، آموزش، فرصت های شغلی، آگاهی از سلامت روان و تسهیل همگونی در جامعه برای پناهجویان و پناهندگان زن در ایرلند شمالی
NI Somali Association	185a Ormeau Road info@nisomaliassociation.org.uk	آموزش، نمایندگی نظرات و خواسته ها، اطلاعات و حمایت از مردم سومالی و سایر تازه واردان در ایرلند شمالی
<u>Red Cross</u>	Botanic House, 1-5 Botanic Avenue 028 90 232055 rsnorthernireland@redcross.org.uk	حمایت از پناهجویان و پناهندگان، ردیابی بین المللی خانواده، مقابله با محرومیت و تنگدستی و حمایت از همگونی اجتماعی



نشانی تماس های مفید

نام سازمان	نشانی	سرویس
<u>Migrant Centre NI</u>	Ballynafeigh Community Development Association 283 Ormeau Road www.migrantcentreni.org management@migrantcentre ni.org	مشاوره در امور مهاجرت و حمایت از قربانیان جنایات نفرت و سایر حمایت ها از مهاجران و جوامع اقلیت قومی.
<u>Domestic & Sexual Abuse Helpline</u>	0808 802 1414 help@dsahelpline.org www.dsahelpline.org	اطلاعات و پشتیبانی رایگان و محرمانه برای کسانی که آسیب دیدند در اثر سوء رفتارهای خانگی و جنسی که در سراسر ایرلند شمالی قرار گرفته اند. 24 ساعت شبانه روز و در 7 روز هفته
<u>Lifeline</u>	0808 808 8000 www.lifelinehelpline.info	شماره تماس کمک و پاسخ به بحران، 24 ساعت شبانه روز و در 7 روز هفته در دسترس است. پشتیبانی رایگان و محرمانه برای مقابله با آسیب به خود، افسردگی، اضطراب، خودکشی، ضربه
<u>Helplines NI</u>	www.helplinesni.com	فهرست شماره تماس کمکی فعال در سراسر ایرلند شمالی شامل: <ul style="list-style-type: none">• افراد مسن - Age NI• سرطان - Cancer Focus• کودکان آسیب - Barnardo's پذیر برنادو• خط کمک کودکان - Childline• Informing Choices NI - سلامت باروری• Eating disorders Assoc. - اختلالات اشتها• خط کمک - Make The Call تامین اجتماعی• خط تلفن - Parenting NI یآوری والدین• HIV خط کمک - Positive Life• Cara-Friend (LGBTQI+ Switchboard NI) - خط کمک LGBTQI+



Belfast
City Council

اطلاعات موجود در این راهنما اطلاعات عمومی است و به منظور ارائه مشاوره حقوقی یا سایر مشاوره های حرفه ای نیست. شورای شهر بلفا ست مسئولیتی در قبال خسارات مستقیم، غیرمستقیم، خاص، اتفاقی یا تبعات ناشی از اتکا به اطلاعات مندرج در این راهنما ، ندارد.

